

## Reviews

REINHARD F. HAHN, *Spoken Uyghur*. Seattle: University of Washington Press, 1991. \$ 35.- (ISBN 0-295-97015-4)

*Spoken Uyghur* by Reinhard F. Hahn is a welcome addition to books on Central Asian languages written in English. Formerly, readers interested in learning Uyghur learned the language through Chinese and Russian sources. *Spoken Uyghur* is the first book written in English on modern conversational Uyghur.

The goal of *Spoken Uyghur* is to provide "instructional material for colloquial modern standard Uyghur" and "modern Uyghur language" material for linguists. Hahn has achieved this in a highly readable and concise book.

*Spoken Uyghur* is divided into three parts: Part One: Morphology and Orthography; Part Two: Dialogue Units; and Part Three: Reference Materials. In Part One, the reader finds a systematic survey of Uyghur morphology and orthography. The orthographic system used in this book is based on the Arabic, Cyrillic and Roman scripts. This is the only book in English which gives a precise description of the grammar and phonology of Uyghur.

Hahn provides numerous comparisons between Uyghur pronunciation and the pronunciation of consonants and vowels in Dravidian, Afro-Asiatic and Indo-European languages. This part of the book will prove very useful to Turcologists and Altaic comparatists.

Part Two contains fifteen dialogues. Each dialogue unit includes the Uyghur dialogue in Arabic script, its Roman type transliteration, a New Elements section giving the vocabulary of the dialogue, a translation of the dialogue into English, a Supplementary Vocabulary based on the dialogue and a series of notes that explain particular aspects of the Uyghur language and culture. The supplementary vocabulary provides valuable culture terms that will be useful for any researcher working in Xinjiang (China) among the Uyghurs. The dialogues offer the reader useful practice in reading Uyghur in Arabic.

Part Three is the reference section comprising a Uyghur English Element Index, an English Uyghur Glossary and an Inflexion Reference

Guide. This feature of the book makes it an easy reference for the researcher when he needs just the right term to clarify a point with a local informant.

*Spoken Uyghur* will prove to be a classic in Altaic studies. The careful organization and highly informative nature of the book will make it useful for the social scientist, the visitor to Xinjiang and the linguist doing research. Most importantly the dialogue units are well thought out and will help readers to quickly and effectively learn conversational Uyghur and also acquaint them with Uyghur customs.

Clyde Ahmad Winters

MAHATMA GANDHI, *Gewaltfrei leben*. Ausgewählt, eingeleitet und aus dem Englischen übersetzt von Detlef Kantowsky. Fotografiert von Andreas Hoffmann. 112 S., 50 s/w Fotos, Zürich: Benzinger-Verlag, DM/sFr. 29,80 (ISBN 3-545-34105-4)

Das europäische Bild von Indien ist ambivalent: auf der einen Seite das Bild asketischen Lebens, tiefer religiöser Weisheiten und sagenhafter Paläste; auf der anderen vom Lärm und Dreck der Städte, vom Elend unzähliger Menschenmassen. Die positiv besetzte, nicht selten verklärte Vorstellung nährt sich zu einem guten Teil auch aus dem Leben und Wirken der 'großen Seele Indiens', Mohandas Karamchand Gandhi (1869-1948). Angesichts weltweiter ökologischer und sozialpolitischer Bedrohungen komme seinen Lehren von Gewaltfreiheit (*ahimsa*) und wahrhaftem Leben (*satyagraha*) Aktualität und Bedeutung jenseits des indischen Raums zu: "von Gandhi lernen, wahrhaft zu sein", so der Autor, könne helfen, "unser so übermächtig entwickeltes Selbst zurückzunehmen bis auf eine Ebene der Lebensführung, die für alle realisierbar und global zu verdauen ist" (S. 7). Kantowsky hat für diesen Bildband Texte Gandhis zu dem vielfältigen Themenbereich "Gewaltfrei leben" ausgewählt und aus dem Englischen übersetzt.

Kurze, eindringliche Texte, die in ihrer ruhigen und bestimmten Art jeweils für sich stehen und Gandhis berühmtes Resümée "Mein Leben ist meine Botschaft" (S. 98) erkennen lassen. Die Textauszüge werden durch Bilder des Fotografen Andreas Hoffmann begleitet; es sind besonnene, unaufdringliche Bilder von Situationen und Menschen aus dem heutigen Indien. Den schön gestalteten Bildband hat Kantowsky durch einleitende